

tip doc

Foomka Suaalaha Fragebogen



SOOMAALI
DEUTSCH

Fadlan buuxi suaalaha Foomka ku qoran. Fadlan ka jawaab suaalaha meesha ku qoran gebi ahaantooda, si uu fahmi karaayo Dhaqtarka, si u ogaado baahida xanuunkaaga ama hadii aadan xanuun saneeninba.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Magacaaga • Name E-Mailka • e-mail
Xaas ahaan hadda • Familienstand Teleefoonka/Mobilkaaga • Tel./Handy
Xirfadaada/Shirkadda • Beruf/Firma Caruur Imisa • Kinder

02. Fadlan inoo sheeg xanuunka iminka ku haya! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

03. Waxaad inoo sheegtaa xanuunada kale aad qabtid (Eeg Qoraalka tilmaamaha halkaan ku qoran, na tusi)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

- Wadnaha • Herz Suuxitaan am Qalal kuugu soo booda • Schlaganfall Dhiiga kuugu kaca • Bluthochdruck
 Cudurka Xidiha lugaha oo barara • Thrombose Sokar • Zucker Cudurka Cunaha • Schilddrüse
 Sambabka • Lunge Neef/Xiiq • Asthma Borokiito • Bronchitis Halboowlaha • Magen
 Xameetida • Galle Beerka • Leber Cagaarshoowga • Hepatitis Madhicirka • Darm
 haemorrhoids • Hämorrhoiden Dhinica hore Naasaha • Brust Ilmogaleenka • Gebärmutter Kilyaha • Niere
 Kaadi heesta • Blase Prostaataha • Prostata Neerfaha • Nerven Murqaha • Muskeln
 Lafaha • Knochen Dhabarka • Wirbelsäule Kalabaha • Gelenke Arthroose (Burburka carjawka laabatada)
 Romatisika cudurka lafaha • Rheuma Makhaarka • Haut Indhaha • Augen
 Cudurka buro kaa soo baxda iyo Nabaro kugu weeynaado • Tumor Daweenta cudurka Kansarka • Bestrahlung
 La dacaalida cudurka kansarka • Chemotherapie waxii kale oo la mid ah • anderes

04. Waxaad inoo sheektaa Qaliin nuucee ah ayaa soo martay (Eeg Qoraalka tilmaamaha halkaan ku qoran, na tusi)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

- Wadnaha • Herz Cudurka Cunaha • Schilddrüse Sambabka • Lunge Halboowlaha • Magen Xameetida • Galle
 Beerka • Leber Madhicirka • Darm Madhicir indhoolaha • Blinddarm Baabasiirka • Hämorrhoiden
 Dhinica hore Naasaha • Brust Ilmogaleenka • Gebärmutter
 Ilmogaleenka maqaarkiisa oo qaliin lamariyo • Ausschabung Uurdooc (Qalitaan laguugu dhaliyo) • Kaiserschnitt
 Kilyaha • Niere Kaadi heesta • Blase Prostaataha • Prostata Neerfaha • Nerven Murqaha • Muskeln
 Lafaha • Knochen Dhabarka • Wirbelsäule Kalabaha • Gelenke Makhaarka • Haut Indhaha • Augen
 waxii kale oo la mid ah • anderes

05. Waa nuucee daawooyinka aad iminka qaadato? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

06. Malagaa helay xasaasiyo? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- Daawooyin • Medikamente Cunooyinka • Nahrungsmittel
 Wakhtiga Miraha xasaasiyada dhaliya • Pollen waxii kale oo la mid ah • andere

07. Maisku aragtay • Neigen Sie zu Saxarada oo kugu dhagta • Verstopfung Caloosha aad ka Shubunto • Durchfall?

08. Malee dahay Uur • Sind Sie schwanger? haa • ja maya • nein
 laga yaabo inuu igu soo maqan yahay mahubo • vielleicht

09. Miisaankaga guud • Körpergewicht kg Cabirkaaga guud • Körpergröße cm
 Miisaankaaga oo hoos u dhaca? • Gewichtsverlust kg Miisaanka oo kuugu kordha? • Gewichtszunahme kg
 Ilaa goormee isku aragtay? • Seit wann?
10. Macabtaa sigaarka? • Rauchen Sie? Imisa ayaad cabtaa? • Wie viel?
11. Imisa Dhalo Qamriga ayaa cabtaa? • Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. Waa noocee Talaalka aad soo qaatatay? • Welche Impfungen haben Sie?
 Buuga Talaalka • Impfpass – Buuga caafimaadka • Vorsorgeheft – Soo qaado Buuga Caafimaadka! • Bringen Sie es mit!

13. Majiraa wax qaba Cudurada layska dhaxlo, Buro, Cudurada kale ee layska qaado, Familkaaaga muku jiraan wax qaba
 (Tusaale ahaan Sokorta oo kale)? • Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?

14. Waxii kale oo la mid ah • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

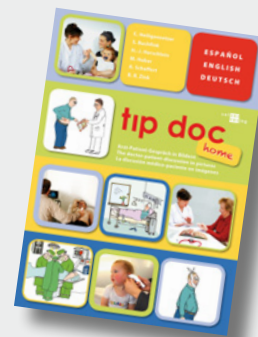
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences:
 „tremble while resting“ – „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times:
 „When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern
The doctor-patient-discussion in pictures

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-1-7 Englisch-Spanisch-Deutsch

